

## は し が き

本書は、2005年に出版された *English for Medicine* の改訂版です。*English for Medicine* は医学部、看護系大学、看護系専門学校などの学生を対象とした英語の授業用テキストです。実際に医療現場において必要と思われる英会話を想定し、それを学ぶことで英語による基礎的なコミュニケーション能力、及び基礎的な医学英語表現を養うことを目的としたもので、長らくご好評をいただきました。

出版から15年以上を経て、医療・看護の現場も大きく変容しました。そして2020年からの新型コロナウイルス（COVID-19）のパンデミックはその変化にさらに拍車をかけるとともに、医療・看護の重要性を人々がより強く認識することとなりました。

今回テキストを改訂するにあたり、本書の特徴である「(その後) 専門課程で学ぶこととなる医療英語への橋渡し」のコンセプトはそのままに、半分の章を新たに書き直したほか、全体的に加筆・修正を加えました。新たなトピックとしては、COVID-19に加え、頭痛、ポリープ、糖尿病、胸焼けなど、より馴染みがあるものを追加しております。また、調べ学習としての語彙学習項目、背景知識に関わる情報につきましても新たなものを追加し、充実させております。

構成については、前書のものを踏襲しています。**Reading Activity** では、実際に使用されている英文の処方箋や薬品の説明書なども取り入れ、理解を深められるように配慮してあります。各章の最初にある **Vocabulary Study** は、**Listening Activity** や **Reading Activity** の負担を軽減させるとともに、**Brainstorming** の役割も担っています。さらに、章の終りには **Notes** を付し、英語圏と日本での医療の違い、語法説明等についてふれました。

テキストの中盤と最後には、復習テスト (**Review Test**) を用意し、学習内容の定着を確認できます。巻末には、有益と思われる表現集や人体図も付してあります。

このテキストでの学習が、将来、医療関係に従事する学生の一助となれば幸いです。なお、本書の内容については、著者の気づかない不備もあると思われます。多くの先生方、利用者からのご教示、ご批判をいただければ幸いです。

最後に、本書の出版に際して、大変お世話になった金星堂の関係者の皆様に、心から感謝申し上げます。

著者一同

# CONTENTS

<b>Chapter 1</b>	<b>Polio and Vaccination</b>	1
<b>Chapter 2</b>	<b>A Doctor's Prescription</b>	6
<b>Chapter 3</b>	<b>Barometric Pressure and Migraines</b>	11
<b>Chapter 4</b>	<b>Internal Medical Exam</b>	16
<b>Chapter 5</b>	<b>Colon Polyps</b>	21
<b>Chapter 6</b>	<b>Respiratory Symptoms</b>	26
<b>Review Test 1</b>		31
<b>Chapter 7</b>	<b>Diabetes</b>	35
<b>Chapter 8</b>	<b>Coronary Arterial Problems</b>	40
<b>Chapter 9</b>	<b>A Single Doctor's Office Visit and Health Insurance</b>	45
<b>Chapter 10</b>	<b>Allergic Reactions</b>	50
<b>Chapter 11</b>	<b>COVID-19</b>	55
<b>Chapter 12</b>	<b>Heartburn and Endoscopy</b>	60
<b>Chapter 13</b>	<b>Menopause</b>	65
<b>Review Test 2</b>		70
・ 症状集		75
・ 表現集		78
・ 人体図		81

## Polio and Vaccination

ポリオについての理解を深めるとともに、受診時の英語でのやり取りができるようにしましょう。



### I Vocabulary Study



DL 02



CD1-02

1 ～ 5 の英語表現の意味を表す日本語を a ～ e から選びましょう。

1. fever (       )
2. paralysis (       )
3. internist (       )
4. vomit (       )
5. temperature (       )

- |        |          |
|--------|----------|
| a. 内科医 | d. 温度・体温 |
| b. 吐く  | e. 麻痺    |
| c. 熱   |          |

## II Listening Activity

slow

DL 03

normal

DL 04

CD 1-04

会話文を聞いて、\_\_\_\_に語句を書き入れましょう。ただし、最初の1回は、テキストの文を見ないで聞いてください。

Receptionist: Good morning. Do you have an <sup>1</sup> \_\_\_\_\_ ?

Anthony: Sorry, no, I don't.

Receptionist: Are you a <sup>2</sup> \_\_\_\_\_ here?

Anthony: No, I'm just visiting the area.

Receptionist: Is this <sup>3</sup> \_\_\_\_\_ to our hospital?

Anthony: Yes.

Receptionist: May I see <sup>4</sup> \_\_\_\_\_ ?

Anthony: Okay.

Receptionist: What seems to be the problem?

Anthony: I <sup>5</sup> \_\_\_\_\_ twice this morning, and I have a <sup>6</sup> \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_. I'd like to have an <sup>7</sup> \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

Receptionist: All right. Could you <sup>8</sup> \_\_\_\_\_ this form?

Anthony: Here you are.

Receptionist: Thank you. Now I'd like to <sup>9</sup> \_\_\_\_\_  
and pulse. What is <sup>10</sup> \_\_\_\_\_ ?

Anthony: 98°F.

Receptionist: Please wait until your name is called.



## III Reading Activity

slow

DL 05

CD 1-05

normal

DL 06

CD 1-06

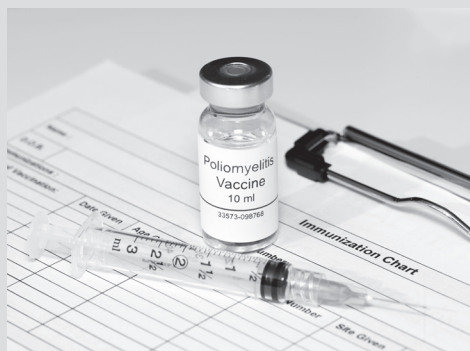
次の英文を読んで、あとの設問に答えましょう。

### Polio

Polio is a disease caused by a virus. It enters the human body through the mouth. It can cause paralysis and kill people by paralyzing the muscles that help them breathe.

The disease used to be very common in the United States. It killed thousands of people each year before a vaccine was developed for it. In 1916, a polio epidemic in the country killed 6,000 people and paralyzed 27,000 more. In the early 1950s, there were more than 20,000 cases of polio each year. Vaccinations for polio began in 1955. By 1960, the number of cases dropped to about 3,000, and by 1979 there were only about 10 recorded cases. There are no cases of the disease now in the U.S., and according to the website for the Ministry of Health, Labor, and Welfare, there have been no reported cases of the disease now in Japan. In parts of Asia and Africa, however, the virus still continues to affect people.

The polio vaccine is administered in one of two ways: by oral intake of a live, weakened polio vaccine (OPV) or by injection (IPV). Although OPV is still used in many parts of the world, IPV is recommended in the U.S. today. The recommendation for IPV is based on a medical study that suggests that OPV may actually cause polio. According to this study, one person in 2.4 million risks contracting polio from the OPV vaccine.



### Notes

- OPV** (ℓ. 15) Oral Polio Vaccine (経口生ポリオワクチン) の略。毒性を弱めた活性のポリオワクチンを経口摂取すること
- IPV** (ℓ. 15) Inactivated Polio Vaccine (不活化ワクチン) の略。不活性のポリオワクチンを注射で接種すること

1. How do we get polio?
  - a. The polio virus is carried by mosquitoes.
  - b. The polio virus is transmitted orally.
  - c. The polio virus is transmitted from a mother to her baby during pregnancy.
2. What can polio cause?
  - a. Paralysis.
  - b. Muscle pain.
  - c. A wheezing cough.
3. What is an epidemic (ℓ.6)?
  - a. A widespread disease that affects many people at the same time.
  - b. The worldwide spread of a new disease.
  - c. Infection in elderly people.
4. How is the polio vaccine administered?
  - a. Only by injection.
  - b. Oral drug intake.
  - c. Either orally or by injection.
5. What type of polio vaccine is recommended in the United States and why?
  - a. OPV is most recommended because of its efficacy.
  - b. IPV is recommended because some research indicates OPV may actually cause polio.
  - c. Oral drug intake is highly recommended because it is safer.

## **IV Writing Activity**

今まで学習した表現を参考にして、次の日本語を英語になおしましょう。

1. 今朝 2 回ほど吐いて、少々熱があります。

---

2. 熱と脈を測りたいのですが。

---

3. 平熱は何度ですか。

---

## V For Your Information

次の病名や語句の意味を調べてみましょう。

☐ polio

☐ measles

☐ mumps

☐ chickenpox

☐ HIV

☐ Fabry disease

☐ whooping cough

☐ rubella

☐ diphtheria

☐ hepatitis

☐ tetanus

☐ Daltonism



### Background Information

- ① 病院などの予約には、make an appointment with を用い、ホテルなどの予約には、reserve/book a single room などのように用います。自分で赴いて、席を確保する場合は、secure the table という表現を用います。
- ② アメリカでは、measles、mumps、rubella の頭文字をとって、通称、MMR と呼ばれるワクチンがあります。3 種類を同時に接種でき、また、MMR と他のワクチンを同時に接種することも可能です。
- ③ 温度を表す場合、日本では摂氏 (Celsius) を用いますが、アメリカでは、通例、華氏 (Fahrenheit) を用います。これは、ドイツの物理学者の名前に由来し、換算式は、 $^{\circ}\text{C} = (^{\circ}\text{F} - 32) \times 5/9$  になります。
- ④ 日本では熱を測る際に体温計を脇の下に入れますが、欧米では口の中に体温計を入れることがよくあります。(p. 46 参照)
- ⑤ 病院で “How are you?” と尋ねられ、とっさに “Fine.” と答える人がいます。これでは、“You don’t need to be here.” と言われてしまいますから、注意しましょう。